

Distr.
GENERAL

A/AC.109/2053
17 June 1996
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



اللجنة الخاصة المعنية بحالة تنفيذ
إعلان منح الاستقلال للبلدان
والشعوب المستعمرة

جزر كايمان

ورقة عمل أعدتها الأمانة العامة

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	١	لمحة عامة
٣	٢ - ٣	التطورات الدستورية والسياسية
٣	٢	ألف - التطورات الدستورية
٣	٣	باء - الأحزاب السياسية والانتخابات والخدمة الحكومية
٣	٤ - ٢١	ثالثا - الأحوال الاقتصادية
٣	٤ - ٥	ألف - لمحة عامة
٤	٦	باء - المالية العامة
٤	٧ - ٩	جيم - حيازة الأراضي، والزراعة، والماشية ومصائد الأسماك
٤	١٠ - ١٤	دال - السياحة
٥	١٥ - ١٧	هاء - القطاع المالي
٦	١٨	واو - الصناعة
٦	١٩ - ٢٠	زاي - النقل والمرافق والاتصالات
٧	٢١	حاء - حماية البيئة

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
٧	٢٢ - ٢٨	رابعاً - الأحوال الاجتماعية
٧	٢٢	ألف - العمل والصحة العامة
٧	٢٣ - ٢٥	باء - الجريمة ومنع الجريمة
٨	٢٦ - ٢٨	جيم - التعليم
٨	٢٩ - ٣٠	خامساً - الاشتراك في المنظمات والترتيبات الدولية
٩	٣١ - ٣٣	سادساً - مركز الإقليم مستقبلاً

جزر كايمان^(١)

أولا - لمحة عامة

ترد معلومات بشأن الخصائص الجغرافية لجزر كايمان في ورقة العمل السابقة التي أعدتها الأمانة العامة (A/AC.109/2013 و Corr.1، الفقرتين ١ و ٢). وازداد مجموع عدد سكان الإقليم بنسبة تقدر بـ ٤ في المائة وبلغ ١٣ ٩٠٠ نسمة في عام ١٩٩٥. وزاد عدد السكان غير الكايمايين بنسبة ٥,٩ في المائة؛ وبلغت نسبة الكايمايين ٦٣ في المائة من السكان المقيمين^(٢).

ثانيا - التطورات الدستورية والسياسية

ألف - التطورات الدستورية

٢ - ترد معلومات تفصيلية بشأن الترتيبات الدستورية المنصوص عليها في دستور جزر كايمان لعام ١٩٧٢، وفي المرسوم الخاص بتعديل الدستور الصادر في عام ١٩٩٤ وذلك في ورقتي العمل السابقتين اللتين أعدتهما الأمانة العامة (A/AC.109/1190، الفقرات ٣-٢١، و ٧-٩؛ و A/AC.109/2013، الفقرة ٤).

باء - الأحزاب السياسية والانتخابات والخدمة الحكومية

٣ - وردت المعلومات المتعلقة بالأحزاب السياسية والانتخابات والخدمة الحكومية في ورقة العمل السابقة التي أعدتها الأمانة العامة (A/AC.109/2013 و Corr.1، الفقرات ٥-٨).

ثالثا - الأحوال الاقتصادية

ألف - لمحة عامة

٤ - يتمتع الإقليم بأعلى دخل للفرد في المنطقة، وبمناخ سياسي مستقر، ولا توجد فيه بطالة من الناحية العملية. ولا يزال إقليم جزر كايمان نقطة جذب لتسجيل الشركات الخارجية، وشهدت المالية العامة فيه تحسنا كبيرا نتيجة للتوسع الاقتصادي الجاري.

٥ - وقدر نمو الناتج المحلي الإجمالي في عام ١٩٩٤ بنسبة ٥,٣ في المائة في مقابل ٤,٨ في المائة في السنة السابقة. ويعزى هذا النمو في جانب كبير منه إلى قوة أداء السياحة وازدياد أنشطة قطاع التشييد ووازنت إيرادات السياحة والقطاعات المالية بدون عناء العجز التجاري بالجزيرة الناجم عن حاجتها إلى استيراد معظم السلع^(٣).

باء - المالية العامة

٦ - في عام ١٩٩٤، ارتفع فائض الحسابات المتكررة في جزر كايمان إلى ١٢,٥ مليون دولار، في حين انخفض العجز الإجمالي إلى ٢,٢ مليون دولار. وعكست الزيادة في الإيرادات المتكررة خلال عام ١٩٩٤ النمو العام في النشاط الاقتصادي، الذي واصل توسعه خلال عام ١٩٩٥. وواصلت الحكومة جهودها لتحقيق الأهداف الاقتصادية المتمثلة في اجتذاب الصناعات كثيفة الرسمال وتشجيع الصادرات غير التقليدية^(٣).

جيم - حيازة الأراضي، والزراعة، والماشية ومصائد الأسماك

٧ - واصل القطاع الزراعي تسجيل زيادات في الإنتاج، حيث استمرت التنمية في ظل خطة التنمية الزراعية. وتهدف هذه الخطة الخمسية (١٩٩١ - ١٩٩٥) إلى زيادة الإنتاج المحلي وتقليل اعتماد الإقليم على استيراد الأغذية.

٨ - وشملت أنشطة خطة التنمية الزراعية تدريب تقني في مجال تجهيز الأغذية على نطاق صغير، ومواصلة تنمية سوق المزارعين التي سجلت زيادة في الناتج بنسبة ٢٠ في المائة، وإجراء التجارب والبحوث في مجال إنتاج المحاصيل، ومواصلة العمل في برنامج تحسين الماشية. واعتمد برنامج للإئتمان الزراعي، واستمر العمل في تطوير قاعدة بيانات زراعية محوسبة. وبالإضافة إلى ذلك، انتهى العمل في تشييد مسلخ جديد.

٩ - ومحاصيل الإقليم الرئيسية هي الموز والمانجو والبابايا والحمضيات والبطاطا الحلوة والقرع والطماطم والأفوكادو وجوز الهند. أما تربية الماشية والخنازير وصيد الأسماك فيتم الاضطلاع بها للاستهلاك المحلي أساسا. وخلال عام ١٩٩٤، استوردت سلالات ذات أصول عالية الجودة في محاولة ترمي إلى زيادة عدد قطعان الماشية المحلية وتحسين نوعيتها^(٣).

دال - السياحة

١٠ - تمثل صناعة السياحة ٢٠ في المائة من الناتج القومي الإجمالي للإقليم و ٧٥ في المائة من العملات الصعبة وشهد قطاع السياحة نموا كبيرا في عام ١٩٩٤، حيث ازداد عدد الوافدين جوا بنسبة ١٩ في المائة، مما عوض كثيرا عن الانخفاض البسيط في عدد السياح القادمين بالسفن السياحية. وارتفع حجم الانفاق السياحي إلى ٢٧٢ مليون دولار، أي بزيادة نسبتها ٢٠ في المائة بالمقارنة مع عام ١٩٩٣.

١١ - وأسفر التركيز الجديد على الأسواق الأوروبية عن زيادة قدرها ١٠٠ في المائة في عدد الزائرين القادمين من تلك المنطقة. ومن بين العوامل الرئيسية التي ساهمت في هذه الزيادة، إلى جانب الزيادة التي

بلغت نسبتها ٥١ في المائة في عدد الزائرين القادمين من كندا، البدء في تسيير رحلتين جويتين مستأجرتين أحدهما من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية (إير تور وكاليدونيان) والأخرى من كندا (كنديان هولدايز). وظلت الولايات المتحدة الأمريكية إحدى الأسواق الرئيسية، حيث استأثرت بنسبة ٨٠ في المائة من مجموع السياح الوافدين. وخلال الأشهر الخمسة الأولى من عام ١٩٩٥، ارتفع عدد الزائرين الوافدين، بما يُقدر بنحو ١٠ في المائة مقارنة مع نفس الفترة من عام ١٩٩٤.

١٢ - واستأثر الاستثمار السياحي، ولا سيما تطوير الفنادق بنصيب كبير من أنشطة التشييد وموافقات التخطيط خلال عام ١٩٩٤، التي بلغت ما يزيد على ٦٤ في المائة. وفي ١٩٩٥، أعلن عن بدء مشروع بتكلفة قدرها ٦,٢٥ مليون دولار لتجديد فندق هولدايز إن المكون من ٢١٢ حجرة والواقع على شاطئ، سفن مايل، ومشروع لترميم قصر بيدرو سان جيمس وهو من أقدم المباني الموجودة في جزر كايمان. ويجري تطوير هذا الأخير بوصفه مكانا رئيسيا لاجتذاب السائحين. ويتوقع الانتهاء من كلا مشروعَي التجديد في عام ١٩٩٦.

١٣ - وأدنت الحكومة استعراضها للخطة العشرية لتنمية السياحة وقدمت خططها التنفيذية المتعلقة بالسياحة للفترة ١٩٩٥-١٩٩٩. وأحد الأهداف الرئيسية لهذا البرنامج هو الحفاظ على منتجات وخدمات سياحية عالية الجودة في الإقليم.

١٤ - واكتسب الإقليم شهرة دولية فيما يتعلق بمجموعة واسعة من أنشطة الرياضة المائية، وتتيح عمليات غطس للمحترفين وخدمات متفرعة عنها، أكثر من غيرها في معظم الجهات السياحية المنافسة الموجودة في المنطقة. وتولي الحكومة اهتماما بالتنمية الثقافية، من خلال أنشطة رئيسية مخصصة يظطلع بها كل من المتحف الوطني والمحفوظات الوطنية والمكتبة الوطنية. وتسعى اللجنة الوطنية للمواقع الأثرية والتاريخية إلى تحقيق أهداف مشابهة، شأن العديد من المنظمات ذات الاهتمامات الخاصة والممولة تمويلًا خاصًا^(٣).

هـ - القطاع المالي

١٥ - ترد معلومات عامة عن القطاع المالي في الإقليم، في ورقة العمل السابقة التي أعدها الأمانة العامة (A/AC.109/2013 و Corr.1، الفقرات ٢٤-٢٦).

١٦ - وتعتبر جزر كايمان أحد أكبر المراكز المالية الخارجية في العالم، وثاني أكبر مركز للتأمين في الخارج بعد برمودا. وفي عام ١٩٩٤، شهدت الصناعة المصرفية زيادة صافية لها في عشر سنوات في تاريخ قيام المصارف والشركات الاستثمارية المرخص لها التي بلغ عددها ٥٦٠، من ضمنها ٤٦ من أكبر المصارف في العالم. ولا يزال الإقليم يمثل أكبر مركز مصرفي خارجي في منطقة البحر الكاريبي، حيث بلغت الودائع المصرفية الموجودة فيه بنهاية عام ١٩٩٤ ما مجموعه ٤٦٣,٧ بليون دولار. وكانت تلك السنة قياسية

بالنسبة لقطاع التأمين أيضا، حيث تم إصدار تراخيص لشركات تأمين مقيدة جديدة بلغ عددها ٤٥ شركة. وساهم ٥٦٠ مصرفا و ٣٦١ شركة تأمين خارجية و ٦١٢ ٣١ شركة مسجلة في جزر كايمان بنهاية عام ١٩٩٤، بمبلغ ٢٦ مليون دولار كايماني في الاقتصاد المحلي، في شكل رسوم لإصدار التراخيص وتسجيل الشركات. وساهم تعديل لقانون الشركات على تخفيض رسوم التسجيل وساهمت الرسوم السنوية الجديدة في زيادة عدد الشركات المسجلة في سجل الشركات بنسبة ١٤ في المائة.

١٧ - واستكملت المراحل الأخيرة من تنفيذ قانون صناديق الاستثمار المشترك الذي بدأ العمل به في عام ١٩٩٣، وبنهاية عام ١٩٩٤ كانت هناك ٨٩٠ شركة مسجلة بوصفها صناديق للاستثمار المشترك ونحو ٦٨ بوصفها مؤسسات تدير صناديق للاستثمار المشترك.

واو - الصناعة

١٨ - ازداد حجم النشاط في قطاع التشييد بنسبة ٦٤ في المائة في عام ١٩٩٤، الذي ازدهر أساسا نتيجة عمليات التطوير الجارية في القطاع السياحي، وفي أعقاب إلغاء وقف تشييد الفنادق على شاطئ سفن مايل. وشملت أنشطة التشييد التي اضطلع بها القطاع العام في عام ١٩٩٤ توسيع الكلية المجتمعية الحديثة العهد نسبيا والتابعة للدولة، بتكلفة بلغت ١,٤ مليون دولار. وجرت توسعة المدرسة الإعدادية الحكومية في جزيرة كايمان الكبرى بتكلفة قدرها ١,٥ مليون دولار. ومع نهاية عام ١٩٩٥ بدأ برنامج تطوير وتوسيع مستشفى جورج تاون بتكلفة بلغت ٢٠ مليون دولار. وشملت مشاريع التطوير المنفذة في عام ١٩٩٤ مستشفى في بوند تاون ودار حضانة في جورج تاون. وعموما واكب تطوير الهياكل الأساسية النمو السكاني والاقتصادي^(٣).

زاي - النقل والمرافق والاتصالات

١٩ - في عام ١٩٩٤ أنجزت أعمال بناء طرق رئيسية بلغت تكلفتها الإجمالية ٢,٤ مليون دولار. وعملت شركة المرافق العامة الكاريبية بأقصى طاقتها طوال الوقت. وأنهت هيئة المياه مد خطوط المياه إلى المناطق الشرقية من جزيرة كايمان الكبرى، بتكلفة بلغت ٨ ملايين دولار. وأنشأت خزانا ثالثا، ورفعت بذلك الطاقة الإجمالية لتخزين المياه إلى ٣ ملايين غالون أمريكي. ووضعت خطط من أجل إنشاء محطة ثانية لتخزين المياه وضخها.

٢٠ - ووسّعت شركة الاتصالات السلكية واللاسلكية البريطانية العملاقة كيبل أند وايرليس شبكة خطوطها الهاتفية المباشرة في الإقليم بنسبة ١٢,٦ في المائة في عام ١٩٩٤. وفي مطلع عام ١٩٩٥، نقلت مكتبها الإقليمي من لندن إلى جزر كايمان وسيخدم المقر الإقليمي الجديد منطقة البحر الكاريبي وبرمودا وجزر الأطلنسي بالإضافة إلى عدد متزايد من المؤسسات التجارية في أمريكا اللاتينية^(٣).

حاء - حماية البيئة

٢١ - أصبحت حماية البيئة من قضايا التنمية ذات الأهمية للإقليم، ولا سيما ما يتعلق بالبيئة البحرية الهشة التي تُعتبر حيوية للصناعة السياحية، والأنواع والنظم البيئية البرية. وقد سُنَّت في الإقليم مؤخرا عدة قوانين، منها قانون العهدة الوطنية الذي ينص على صون التراث التاريخي والطبيعي والبحري لجزر كايمان. ودخل الإقليم طرفا في عدد من الاتفاقات الدولية، من ضمنها اتفاقية الاتجار الدولي بأنواع المهددة بالانقراض من الحيوانات والنباتات البرية، واتفاقية قرطاجنة لحماية وتنمية البيئة البحرية لمنطقة الكاريبي الكبرى. ويتوقع أن تنتهي الدولة القائمة بالإدارة في المستقبل القريب من التصديق على الاتفاقية المتعلقة بالتنوع الإحيائي واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المتعلقة بالمناخ، وذلك نيابة عن الإقليم^(٣).

رابعا - الأحوال الاجتماعية

ألف - العمل والصحة العامة

٢٢ - ترد المعلومات المتعلقة بالعمل والصحة العامة في الإقليم في ورقة العمل السابقة التي أعدتها الأمانة العامة (انظر A/AC.109/2013 و Corr.1، الفقرات ٤٢-٤٨).

باء - الجريمة ومنع الجريمة

٢٣ - يتمتع الإقليم بسمعة طيبة نتيجة للموقف القوي المتخذ إزاء أموال المخدرات وإمكانات غسل تلك الأموال. والإقليم عضو في فرقة العمل الكاريبية المعنية بالجرائم المالية، التي تولي أولوية كبيرة للحماية من غسل الأموال، وفي عام ١٩٩٥ حظي الإقليم بتقييم إيجابي في إطار خطة التقييم المتبادل التي تعتمد عليها فرقة العمل الكاريبية المعنية بمكافحة الجرائم المالية.

٢٤ - وأحد مواطن قوة الإقليم في مكافحة الجريمة المنظمة هو التنسيق العام بين إدارة الإشراف على الخدمات المالية، ووحدة التحقيقات المالية، والمدعي العام، والمسؤولين الحكوميين الآخرين ومختلف الروابط المهنية في جزر كايمان. وينص القانون المتعلق بإساءة استخدام العقاقير على ضرورة إبلاغ وكالات إنفاذ القانون المختصة بأي "ارتياح أو اعتقاد" باحتمال أن تشتمل المعاملات على غسل أموال ناتجة عن المخدرات. ويخول قانون المصارف والشركات الاستثمارية مفتش الخدمات المالية الوصول إلى المعلومات السرية الضرورية لفعالية التنظيم المتعلق بحاملي التراخيص، كما يُتيح القانون الكشف عن المعلومات المتعلقة بالجرائم. ومن التشريعات الأخرى التي تتضمن استثناءات مشابهة، قانون التأمين وقانون إدارة الشركات وقانون الصناديق الاستثمارية^(٣).

٢٥ - وفي عام ١٩٩٥، شرعت القوات الجوية الأمريكية في إغلاق محطة تتبع الراداري، ويعزى ذلك جزئياً إلى اقتطاعات الميزانية في البنتاغون وإلى استراتيجيات إعادة تنظيم شبكة رادار حوض البحر الكاريبي. وكانت المحطة التي بلغت كلفتها ١٠ ملايين دولار تستخدم من أجل تتبع الطائرات والسفن الناقلة للمخدرات في منطقة غربي البحر الكاريبي^(٤).

جيم - التعليم

٢٦ - ترد معلومات عن التطورات المتعلقة بأحوال التعليم في الإقليم في ورقة العمل السابقة التي أعدتها الأمانة العامة (A/AC.109/2013 و Corr.1، الفقرات ٥٣-٥٧).

٢٧ - وهناك ٩ مدارس ابتدائية حكومية و ٦ مدارس ابتدائية خاصة، تضم أربع منها أقساماً ثانوية، وتوجد أيضاً ثلاث مدارس ثانوية حكومية. كما توجد كلية مجتمعية تابعة للدولة تتوفر فيها الدراسات التجارية والدراسات الفندقية ودراسات في مجال البناء وأخرى في مجالي الترفيه والتعليم العام. وجرى توسيع الكلية المجتمعية لتشمل مستويات دراسية متقدمة، ويتوقع أن تبدأ خلال عام ١٩٩٦ في منح شهادات زمالة في عدد من التخصصات (وسيتم في وقت لاحق إدخال ستة تخصصات أخرى).

٢٨ - وتأسست كلية جزر كايمان الدولية في عام ١٩٧٠ لمؤسسة خاصة مستقلة للتعليم العالي، تنتسب إلى عدة جامعات في الولايات المتحدة. كما توجد كلية حقوق تابعة للدولة، تأسست في عام ١٩٨١، تمنح شهادات بكالوريوس في القانون بعد دراسة ثلاث سنوات، بالتعاون مع جامعة ليفربول في المملكة المتحدة، وشهادة التأهيل لممارسة المحاماة في جزر كايمان ودبلوم دراسات قانونية. وتوجد أيضاً مدرسة للمعوقين^(٥).

خامساً - الاشتراك في المنظمات والترتيبات الدولية

٢٩ - ترد المعلومات المتعلقة بمشاركة الإقليم في المنظمات والترتيبات الدولية في ورقة العمل السابقة التي أعدتها الأمانة العامة (A/AC.109/2013 و Corr.1، الفقرات ٥٨-٦٠).

٣٠ - ويقدم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي مساعدة إنمائية إلى الإقليم، وفقاً لبرنامج القطري الثالث لجزر كايمان، الذي اعتمده مجلس إدارة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في شباط/فبراير ١٩٩٣. ويرد وصف موجز لمشاريع المساعدة المقدمة من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في الوثيقة A/AC.109/2013/Add.1.

سادسا - مركز الإقليم مستقبلا

٣١ - ترد خلاصة لموقف حكومة الإقليم في ورقة العمل السابقة التي أعدتها الأمانة (A/AC.109/2013 و Corr.1، الفقرة ٦١).

٣٢ - ويرد إيجاز لموقف الدولة القائمة بالإدارة إزاء الأقاليم التابعة لها في ورقات العمل السابقة التي أعدتها الأمانة العامة (A/AC.109/1137، الفقرة ١٧؛ و A/AC.109/1180، الفقرات ٣٠-٣٦). وللإطلاع على البيانات التي أدلي بها أثناء الدورة الخمسين للجمعية العامة، انظر A/C109/2043، الفقرات ٤١-٤٣.

٣٣ - وفي ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، اتخذت الجمعية العامة القرار ٣٨/٥٠ بء، وهو قرار جامع يشمل ١٢ إقليما غير متمتع بالحكم الذاتي، والجزء ٥ من هذا القرار مخصص لجزر كايمان على وجه التحديد.

الحواشي

(١) المعلومات الواردة في هذه الورقة مستمدة من تقارير منشورة. وتتضمن ورقة العمل هذه استكمالاً للوثيقة السابقة (A/AC.109/2013 و Corr.1).

(٢) Caribbean Insight، تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥.

(٣) 1996 Caribbean basin commercial profile.

(٤) Caribbean Update، أيار/مايو ١٩٩٥.
